

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ

УДК 378

DOI 10.47388/2072-3490/lunn2023-64-4-304-317

ТЕХНОЛОГИЯ РАЗВИТИЯ УМЕНИЙ ПУБЛИЧНОЙ КОММУНИКАЦИИ В РАМКАХ СМОЛЕНСКОГО РАЗГОВОРНОГО КЛУБА *SMOLTALK*

Е. Н. Мажар

Смоленский государственный университет, Смоленск, Россия

Статья посвящена изучению проблемы подготовки обучающихся к публичным выступлениям на русском и иностранном языках. Тенденцией современного этапа развития системы образования является технологизация образовательной деятельности. Автором разработана технология развития умений публичного выступления в контексте практико-ориентированного подхода на основе системных методов исследования и таких принципов системного подхода, как принцип целостности, коммуникативности, структурности и иерархичности, управляемости и целенаправленности, развития. Интегративный характер предлагаемой технологии позволяет использовать и иные подходы и методы. В статье рассматриваются основные характеристики предлагаемой технологии и этапы ее реализации, начиная с подбора релевантной информации, подготовки пятиминутного выступления в формате *TEDTalks* с проработкой содержательной составляющей речи, ее просодики и стилистики, невербальных аспектов презентации и заканчивая анализом видеозаписи выступления, включающим саморефлексию обучающегося и совместную с куратором разработку рекомендаций для последующего совершенствования умений публичной коммуникации. Также автор описывает педагогические условия, обеспечивающие продуктивное использование разработанной технологии. Ее апробация осуществляется в рамках Смоленского разговорного клуба *SmolTalk*, совместного проекта Смоленского государственного университета и Смоленского научно-образовательного центра. Клуб представляет собой демократическую платформу для выражения своих взглядов, на которой выступают не только учащиеся школ и высших учебных заведений, но и представители органов власти и бизнеса, общественные деятели, специалисты из разных профессиональных сфер. Технология развития умений публичной коммуникации в настоящий момент дорабатывается и уточняется. Результаты начального этапа апробации позволяют сделать вывод об эффективности и универсальности технологии в развитии умений публичной коммуникации как на родном, так и на иностранных языках.

Ключевые слова: технология развития умений публичной коммуникации; практико-ориентированный подход; Смоленский разговорный клуб *SmolTalk*; публичная коммуникация на английском языке.

Цитирование: Мажар Е. Н. Технология развития умений публичной коммуникации в рамках смоленского разговорного клуба Smoltalk // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2023. Вып. 4 (64). С. 304–317. DOI: 10.47388/2072-3490/lunn2023-64-4-304-317.

The *SmolTalk* Speaking Club in Smolensk, Russia: a Technology for Developing Public Communication Skills

Elizaveta N. Mazhar

Smolensk State University, Smolensk, Russia

The article examines the challenges related to training students for public speaking both in Russian and foreign languages. Since the current system of education is characterized by the technologization of educational activities, the author proposes a technology for developing public speaking skills within the context of a practice-oriented approach based on comprehensive research methods and such principles of the systemic approach as those of integrity, communication, structure and hierarchy, controllability and focus, and development. The integrative nature of the proposed technology allows the use of other approaches and methods. The article discusses the main characteristics of the suggested technology and the stages of its implementation, including selection of relevant information, preparing a five-minute speech in the *TEDTalks* format with emphasis on content, prosody, style, and non-verbal aspects of the presentation and, finally, analysis of the video recording of the speech, including the student's self-reflection and developing guidelines for subsequent improvement of public communication skills in tandem with the instructor. The author also describes the pedagogical conditions that ensure the productive implementation of the proposed technology. The technology was tested by participants of the *SmolTalk* Speaking Club (Smolensk, Russia), which is a joint project of Smolensk State University and the Smolensk Centre for Science and Research. The club presents a democratic platform for expressing speakers' views, which welcomes not only high school and college students, but also public officials, business authorities, politicians, and experts in various professional fields. Even as the proposed technology for developing public communication skills is being tweaked and honed further, the results of the initial testing stage allow us to draw a positive conclusion about its effectiveness for developing public communication skills in both native and foreign languages.

Key words: technology for developing public communication skills; practice-oriented approach; Smolensk SmolTalk Speaking Club; public communication in a foreign language.

Citation: Mazhar, Elizaveta N. (2023). The SmolTalk Speaking Club in Smolensk, Russia: a Technology for Developing Public Communication Skills. *LUNN Bulletin*, 4 (64), 304–317. DOI: 10.47388/2072-3490/lunn2023-64-4-304-317.

1. Введение

Современные условия развития российского общества предопределяют потребность в разносторонне развитых специалистах, способных осуществлять профессиональную деятельность с учетом постоянно растущих требований работодателей. В настоящее время много говорится о важности наличия у специалиста не только профессиональных компетенций, но и высокого уровня развития метанавыков. Происходит переосмысление образа человека в контексте таких будущих концептов общества, как «экономика услуг», «креативная экономика», «производство инноваций», «общество знаний». Ученые правомерно акцентируют внимание на том, что, учитывая антропологический поворот, индустриальные партнеры ожидают прихода на рабочие места совершенно иного типа молодых специалистов (Жарова, Обдалова 2023: 180). Оговоримся, что это нисколько не умаляет задачу формирования профессиональных компетенций, скорее требует поиска, разработки и внедрения новых технологических подходов к их формированию, в ходе применения которых будет уделяться большее внимание развитию личности обучающегося, расширяя и качественно модифицируя тем самым требования, предъявляемые к результатам обучения.

Очевидно, что на потребности общества и рынка труда должна своевременно и релевантно реагировать сфера образования, предлагая новые технологии подготовки специалистов. Современная образовательная парадигма должна обеспечить условия для самореализации личности обучающегося, повышения мотивации, развития социально ценных качеств личности (Ариян 2021: 128).

Для применения на практике новых теоретических концепций и подходов необходима их технологизация, четко сформулированная в виде деятельностных процедур. Технологизация образовательной деятельности является тенденцией современного этапа развития системы образования. Целью технологизации является повышение эффективности процесса обучения за счет его оптимизации и достижения запланированных образовательных результатов, отвечающих актуальным запросам общества.

Одной из подобных технологий является разработанная нами авторская технология развития умений публичной коммуникации, проходящая апробацию в Смоленской области в рамках Смоленского разговорного клуба *SmolTalk*.

2. Характеристика материала и методов исследования

Технология развития умений публичной коммуникации разработана на основе практико-ориентированного подхода в подготовке обучающихся к межкультурному взаимодействию и коммуникации на иностранном языке (Мажар 2018).

Технология развития умений публичной коммуникации разрабатывалась в рамках практико-ориентированного подхода на основе системных методов исследования. Релевантность практико-ориентированного подхода в компетентностной образовательной парадигме всесторонне обоснована концепциями, разработанными современными исследователями (см. [Серигов 1999; Болотов, Серигов 2003; Леванова, Плешаков, Пушкарева, Серякова 2005; Ялалов 2008; Пушкарева 2011 и др.]).

В отечественной методологии науки осмысление педагогических систем представлено в трудах (Беспалько 1977; Сластенин, Подымова 1997; Шамова, Третьяков, Капустин 2002 и др.). В качестве системы в принятом исследовании репрезентируется процесс подготовки обучающихся к публичному выступлению, непосредственно выступление и последующая рефлексия. Данная система обладает качественным своеобразием, которое присуще любой педагогической системе: более сложная, чем в других социальных системах, цель функционирования (в частности, она имеет интегративный характер, иерархическое строение); сильная зависимость между процессами (формирование коммуникативных умений на иностранном языке, навыков публичной коммуникации, готовности к публичному взаимодействию на иностранном языке происходит одновременно и во взаимосвязи на фоне становления личности обучающегося и развития его коммуникативной культуры).

К основным положениям системного подхода относятся принцип целостности, коммуникативности, структурности и иерархичности, управляемости и целенаправленности, развития. Целостность означает единство изучаемого объекта, его относительную автономность, ограниченность от окружающей среды. Принцип целостности предписывает исследовать систему, во-первых, как единое целое по отношению к ее внешнему окружению и, во-вторых, не как простую сумму элементов, а как их совокупность.

Принцип коммуникативности требует рассмотрения системы как открытой, постоянно обменивающейся информацией с внешней средой. Жизнеспособность системы в значительной степени зависит от ее способности поддерживать устойчивое состояние, получая и используя входящую информацию. Применительно к разработанной авторской технологии этот принцип означает необходимость оперативного учета динамики процессов,

происходящих в обществе, в системе образования, на региональном рынке труда и внесения соответствующих изменений в структурные компоненты.

Принцип структурности и иерархичности предписывает рассмотрение системы как части более сложного образования. Принцип управляемости и целенаправленности означает, что функционирование системы подчиняется достижению определенной цели, а скорость и полнота приближения к целевым ориентирам в значительной мере зависит от форм и способов организации жизнедеятельности системы. Отсюда требования педагогически обоснованной постановки целей для реализации предлагаемой технологии и определения оптимальных механизмов управления и факторов самоорганизации системы.

Принцип развития объясняет динамику системы с точки зрения количественных и качественных изменений, обуславливающих формирование ее новых интегративных свойств. Системный анализ призван оптимизировать процесс познавательно-практической деятельности. В системном анализе нас привлекает возможность с максимальной полнотой учесть все характеристики объекта; выраженный междисциплинарный подход к решению познавательных задач; проблемно ориентированная, а не функциональная организация исследования. Системный анализ в рамках исследования служит средством упорядочивания информации по проблеме практико-ориентированного подхода.

Интегративный характер предлагаемой технологии позволяет использовать и иные подходы и методы (Мажар 2018).

В ходе разработки технологии развития умений публичной коммуникации мы изначально исходили из трактовки личности как целостного, динамического образования, изложенной в концепции В. А. Сластенина (1997). Согласно данной концепции, процесс формирования личности осуществляется путем органического сочетания принципов деятельности, общественных отношений и общения. Методологически важна трактовка личности как такого уровня развития человека, на котором его поступки детерминируются не только теми или иными внешними обстоятельствами, но ведущим оказывается опосредование внутренними условиями: мировоззрением, целевыми стратегическими установками, мотивационно-потребностной сферой. На этом уровне развития человек как бы поднимается и над частными ситуациями своего повседневного бытия (то есть его поступки надситуативны), и в некотором смысле над самим собой — над ограниченностью своих желаний, сиюминутных побуждений, знаний, умений, способностей, что позволяет ему сознательно и планомерно совершенствовать себя, строить себя как личность (Леванова 2005).

В рамках предлагаемой технологии создаются условия для внутренней работы каждого выступающего в ходе подготовки к презентации, для анализа внутренних ценностей, мотивационных факторов, установок, возможно, выявления релевантных рассматриваемой тематике ограничивающих убеждений. Этот этап необходим для подготовки выступления, в котором, согласно формату технологии, спикер высказывает собственную позицию, ценностное отношение к рассматриваемому вопросу. Приветствуется также иллюстрация авторских утверждений ситуациями из жизни, которые сформировали то или иное эмоционально-оценочное восприятие темы выступления.

Фокус внимания на внутренний мир участника способствует его более глубокому пониманию себя и повышению уровня осознанности. Таким образом, у него формируется осознание значимости внутренней мотивации, так называемых внутренних опор, что положительно влияет на ощущение самооценности и развитие независимости от оценок и критичного мнения окружающих.

Еще одним фактором, способствующим вышеописанному процессу, является атмосфера некритичного, безоценочного восприятия высказываемой выступающим позиции. Наличие доброжелательной поддерживающей позиции слушателей является необходимым педагогическим условием для реализации технологии развития навыков публичной коммуникации. Создаваемая ситуация успеха позволяет закрепить в восприятии выступающего ощущение ценности собственного мнения, право на его публичное выражение и косвенно усиливает мотивацию к дальнейшему личностному и профессиональному росту и смелому и творческому проявлению своего «я».

Таким образом, предлагаемая технология позволяет развивать самостоятельно мыслящие личности, способные на творческие нестандартные решения ввиду ощущения собственной самооценности и значимости и не боящиеся публично проявлять себя.

3. Результаты исследования и их обсуждение

На основе проведенного исследования была разработана технология развития умений публичной коммуникации. Представленная технология проходит апробацию в рамках деятельности Смоленского разговорного клуба *SmolTalk*, совместного проекта Смоленского государственного университета и Смоленского научно-образовательного центра.

Автором выделены следующие этапы реализации технологии развития коммуникативных умений в контексте публичного выступления:

- 1) подбор информации по заданной тематике;

2) составление речи для пятиминутного выступления в формате *TEDTalks*;

3) стилистическое оформление речи с учетом норм узуса родного или иностранного языка;

4) репетиция речи с анализом фонетических характеристик лексических единиц, просодики речи и используемых риторических приемов;

5) подготовка презентации, иллюстрирующей основные положения речи (данный этап не является обязательным);

6) выступление перед аудиторией на родном или иностранном языке на заседании Смоленского разговорного клуба *SmolTalk* и ответ на вопросы слушателей (при наличии вопросов);

7) просмотр видеозаписи и анализ вербальной и невербальной составляющих выступления;

8) рефлексия обучающегося по поводу собственного выступления;

9) разработка рекомендаций по совершенствованию умений публичной коммуникации.

На всех этапах реализации технологии обучающегося сопровождает куратор, обладающий компетентностью в области лингвистики, риторики и, в случае необходимости, иностранного языка.

Структура выступления, как правило, включает в себя следующие элементы: обоснование личной значимости темы, изложение собственной позиции по рассматриваемому вопросу и ее обоснование с использованием собственного опыта. Практически все выступления сопровождаются презентацией с фотографиями и иллюстрациями.

Актуальность проекта обусловлена назревшей потребностью в создании демократичной платформы для молодежи с целью презентации мнений, идей, гражданской позиции с последующим обсуждением насущных вопросов, а также потребностью в формировании у молодых людей навыков публичных выступлений. Изначально проект был направлен на развитие коммуникативных умений через публичные выступления на иностранном языке, в данном случае на английском ввиду его наибольшей распространенности в Смоленской области в качестве языка международного общения. Однако в ходе апробации пришло понимание универсальности и адаптивного характера данной технологии, в связи с чем было решено проводить тематические заседания и на русском языке.

Популярность и востребованность предлагаемой технологии на английском и на русском языках обусловлены, по нашему мнению, целым рядом характеристик и педагогических условий, необходимых для ее качественной реализации. Рассмотрим их подробнее.

Во-первых, в ходе разработки технологии решено было ориентироваться на уже зарекомендовавший себя во всем мире формат выступления *TEDTalks* (аббревиатура от англ. *technology, entertainment, design* — технологии, развлечения, дизайн). Миссия конференций, организуемых с 1984 года фондом *TED*, заключается в распространении уникальных, самобытных идей, что и декларируется в лозунге конференций *Ideas worth spreading* («Идеи, которые стоит распространить»). Таким образом, в рамках Смоленского разговорного клуба *SmolTalk* представлены самобытные творческие выступления, в которых ораторы рассказывают об актуальных идеях и инициативах, делятся жизненным опытом по выбранной тематике и выражают собственное, порой нестандартное отношение к рассматриваемому вопросу. Одним из требований, предъявляемых к выступлению, является выражение авторской позиции и ее обоснование, проиллюстрированное ситуациями из собственной жизни.

Во-вторых, учитывая отсутствие опыта публичных выступлений у многих учащихся, а также дополнительную сложность ввиду коммуникации на иностранном языке, было принято решение об ограничении времени выступления пятью минутами. Так выступающему легче подготовить презентацию и удержать внимание слушателей даже в условиях недостаточной сформированности умений публичной коммуникации, что увеличивает вероятность создания ситуации успеха.

Для придания уверенности обучающимся предлагается помощь куратора в подготовке выступления на всех перечисленных выше этапах, которая касается прежде всего языкового оформления речи и презентации, а также рекомендаций по невербальному компоненту выступления (жесты, поза, мимика, зрительный контакт, просодические характеристики речи и т. п.). При этом важно отметить невмешательство куратора в выбор содержания речи и формулировки основных тезисов, если только они не носят экстремистский характер и не транслируют идеи, унижающие чувства представителей других народов, культур и религий. Таких случаев в практике отмечено не было.

В-третьих, спецификой формата презентации в рамках Смоленского разговорного клуба *SmolTalk* является вовлечение в него представителей разных социальных и возрастных групп. Помимо старших школьников и студентов в клубе выступают представители власти и бизнес-сообщества, представители разных профессий, включая преподавателей. Презентация столь разных по возрасту, уровню образования и социальному статусу личностей обеспечивает всестороннее рассмотрение вопроса, изучение разнообразных аспектов и создание новых смыслов.

Уникальная возможность общения представителей разных социальных и возрастных групп способствует формированию гражданской позиции обучающихся, их зрелости суждений и профессиональной ориентации. Немаловажным является тот факт, что общение с успешными людьми и состоявшимися профессионалами мотивирует молодежь на дальнейшее образование и саморазвитие с целью личностного роста и профессионального становления.

После заседания у участников формируется объективная картина восприятия той или иной темы. Предлагаемый формат публичной коммуникации можно по праву назвать демократичным, непредвзятым и открытым.

В-четвертых, важной характеристикой презентаций участников является представление каждого выступающего с указанием любого интересного факта из его биографии. Таким образом, выступающий предстает перед публикой не только в образе человека, в большей или меньшей степени разбирающегося в рассматриваемой тематике, но и как яркая разносторонне развитая творческая личность.

В-пятых, все выступления участников записываются на видео и выкладываются для всеобщего просмотра в специальном аккаунте Смоленского разговорного клуба *SmolTalk* в социальной сети «ВКонтакте» (<https://vk.com/smoltalkfae>) и в разделе клуба на официальном сайте Смоленского государственного университета (<https://fdo.smolgu.ru/programs/smolenskiy-razgovornyy-klub-smoltalk/>). Публикация выступлений участников клуба дает всем ораторам ценную возможность посмотреть на себя со стороны, проанализировать как вербальный, так и невербальный компонент выступления и сделать полезные выводы. Более того, благодаря публикации видеозаписи у выступающего появляется опыт публичного выражения собственного мнения в ситуации успеха, что, естественно, способствует формированию навыков публичной коммуникации в целом.

В-шестых, в рамках Смоленского разговорного клуба *SmolTalk* выступают и иностранные слушатели и студенты, проходящие обучение в Смоленском государственном университете. Благодаря такому многонациональному составу выступающие получают опыт межкультурного взаимодействия в доброжелательной атмосфере, что в свою очередь позволяет преодолеть языковой барьер в коммуникации на иностранном языке. Следует подчеркнуть, что именно сфера культуры и образования является сегодня весьма продуктивным полем для межнационального диалога, развития сотрудничества и установления взаимопонимания, выступая фактором национальной самоидентификации и самосознания лингвокультурной общности (Коняхина, Яковлева 2021: 125).

В-седьмых, авторская технология предполагает создание ситуации успеха и психологической безопасности для любого участника. Она создается еще на этапе конструктивного обсуждения темы и содержания речи, а затем и в ходе самого выступления спикер получает поддержку и принятие со стороны ведущего и слушателей. В ходе апробации несколько раз имела место ситуация, когда выступающие терялись, забывая от волнения речь и не зная, что сказать, но благодаря ободряющим аплодисментам и улыбкам слушателей сумели собраться и начать выступать.

Сложно переоценить значимость ощущения психологической безопасности в процессе публичной коммуникации. Понятие психологической безопасности относится к ряду актуальных понятий, обозначающих отношения человека с социальным, природным и предметным миром. Она обеспечивает возможность самореализации человека, его полноценного развития, противостояния негативным влияниям (Дмитриева, Гненик 2019: 194).

В-восьмых, данная технология создает условия для продуктивного сотрудничества с многочисленными общественными организациями и творческими проектами. Так, уже накоплен опыт успешного сотрудничества с Российским обществом «Знание» в организации и проведении регионального конкурса для школьников «Учитель в моей жизни». Конкурс проводился с соблюдением предлагаемой технологии на русском и английском языках. В рамках подготовки участников к конкурсу была проведена серия мастер-классов по ораторскому мастерству, что, по отзывам участников, помогло им выступить содержательно и ярко.

Еще одним примером сотрудничества служит ряд совместных заседаний на английском языке с популярным подкастом «Ночные абажуры», в рамках которых поднимались такие экзистенциальные вопросы, как поиск смысла жизни (тема *What for do I get up in the morning?* — «Ради чего я просыпаюсь по утрам?»), взаимодействие с миром и выражение благодарности за то, что у нас есть (*Who am I grateful to?* — «Кому я благодарен?»), принципы и правила, которыми мы руководствуемся в жизни (*What principles do I follow?* — «Каким принципам я следую?»). Примечательно, что совместные заседания проходили в неформальной обстановке известного в Смоленске креативного пространства «Штаб», что также способствовало творческому самовыражению участников и созданию ситуации успеха. Видеозаписи выступлений участников также размещены в аккаунте клуба в социальной сети «ВКонтакте».

Апробация предлагаемой технологии еще не завершена, и, возможно, она потребует доработки. В целом на данном этапе можно говорить о ее востребованности, о чем свидетельствует активная вовлеченность молодежи. Немаловажную роль в организации деятельности Смоленского разговорного

клуба *SmolTalk* играет выбор тем, актуальных для современных молодых людей. Приведем в качестве примера несколько тем, вызвавших живой отклик среди участников: *My Experience of Learning English: Tips, Stories and Life Hacks* («Мой опыт изучения английского языка: советы, истории и лайфхаки»), *What is Love for Me?* («Что значит для меня любовь?»), *Epic Failures* («Эпические неудачи»), *Career Choice* («Выбор карьеры»).

В контексте формирования иноязычных коммуникативных умений важно обратить внимание на то, что для участия в заседаниях Смоленского разговорного клуба *SmolTalk* не обязателен высокий уровень владения английским языком. Главная цель деятельности клуба состоит в преодолении языкового барьера в коммуникации на иностранном языке в экологичном формате.

В ходе применения технологии развиваются такие востребованные современным обществом метанавыки, как осознанность и коммуникация. При этом осознанность влечет за собой понимание собственного внутреннего мира и, как следствие, честность по отношению к себе. А если коммуникация с собой правдива и экологична, то и публичная коммуникация будет выстраиваться обучающимся на принципах честности и экологичности. Если современное общество нуждается в конструктивной публичной коммуникации, базирующейся на ценностях честности, открытости, осознанности, личной ответственности и уважения к чужому мнению, то в зону ответственности системы образования входит задача воспитания специалистов, готовых к осуществлению такой коммуникации.

4. Заключение

В ходе научно-методической разработки технологии развития умений публичной коммуникации на основе практико-ориентированного подхода мы пришли к выводу о целесообразности использования этой формы при обучении молодежи.

Предварительные результаты апробации подтвердили обоснованность и целесообразность применения технологии, которая способствует развитию личности специалиста, востребованного современным обществом и рынком труда. Технология позволяет формировать у молодых людей такие значимые метанавыки, как осознанность и коммуникация. Обучающиеся учатся выстраивать коммуникацию с собой и с собеседниками на основе таких ценностей, как честность и уважение к себе и к окружающим людям, открытость к восприятию чужого мнения при сохранении здоровой критической оценки. При этом особый акцент делается именно на развитие уме-

ний публичной коммуникации, которая подразумевает определенную внутреннюю раскрепощенность, самооценку, уверенность в себе и умение ясно и четко выражать свое мнение.

Благодаря данной технологии обучающиеся получают возможность выразить свое мнение в поддерживающей экологичной обстановке. Ситуация успеха и общение с иностранными участниками также создают условия для преодоления языкового барьера и осуществления успешной коммуникации на неродном языке.

В целом можно отметить, что предлагаемая технология универсальна и способна к адаптации к разным социокультурным контекстам реализации.

Список литературы / References

- Ариян М. А. Развитие критического мышления учащихся в контексте развивающего подхода к обучению иностранному языку // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2021. Вып. 3 (55). С. 128–141. [Ariyan, Margarita A. (2021) Razvitie kriticheskogo myshleniya uchashchih-sya v kontekste razvivayushchego podhoda k obucheniyu inostrannym yazykam (Developing Critical Thinking in Students within the Context of the Developmental Approach to Foreign Language Teaching). *LUNN Bulletin*, 3 (55), 128–141. (In Russian)]. DOI: 10.47388/2072-3490/lunn2021-55-3-128-141.
- Беспалько В. П. Основы теории педагогических систем (Проблемы и методы психолого-педагогического обеспечения технических обучающих систем). Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 1977. [Bespal'ko, Vladimir P. (1977) *Osnovy teorii pedagogicheskikh sistem (Problemy i metody psikhologo-pedagogicheskogo obespecheniya tekhnicheskikh obuchayushchikh sistem)* (Fundamentals of the Theory of Pedagogical Systems (Problems and Methods of Psychological and Pedagogical Support of Technical Training Systems)). Voronezh: Izd-vo Voronezhskogo universiteta. (In Russian)].
- Болотов В. А., Сериков В. В. Компетентностная модель: от идеи к образовательной программе // Педагогика. 2003. № 10. С. 8–14. [Bolotov, Victor A., & Serikov, Vladislav V. (2003) *Kompetentnostnaya model': ot idei k obrazovatel'noy programme* (Competence Model: from Idea to Educational Program). *Pedagogika*, 10, 8–14. (In Russian)].
- Дмитриева Е. Н., Гненик М. Е. Обеспечение психологической безопасности в процессе обучения иностранному языку в вузе // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2019. Вып. 4 (48). С. 193–201. [Dmitriyeva, Elena N., & Gnenik, Marina E. (2019) *Obespecheniye psikhologicheskoy bezopasnosti v protsesse obucheniya inostrannomu yazyku v vuze* (Ensuring Psychological Safety in the Process of Teaching a Foreign Language at a University). *LUNN Bulletin*, 4 (48), 193–201. (In Russian)].
- Жарова Ю. В., Обдалова О. А. Модель интеграции коммуникативно-проектной технологии в обучении иноязычной публичной речи будущих инженеров // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2023. Вып. 1 (61). С. 175–190. [Zharova, Julia V., & Obdalova, Olga A. (2023) *Model' integratsii kommunikativno-proyektnoy tekhnologii v obuchenii inoyazychnoy publichnoy rechi budushchikh inzhenerov* (A Model for Integrating

- Communication and Project-Based Technologies in Teaching Public Speaking in a Foreign Language to Future Engineers). *LUNN Bulletin*, 1 (61), 175–190. (In Russian)]. DOI: 10.47388/2072-3490/lunn2023-61-1-175-190.
- Коняхина Л. М., Яковлева Л. В. К вопросу формирования языковой личности в контексте профессионально-ориентированной иноязычной вузовской подготовки // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2021. Вып. 1 (53). С. 123–136. [Konyakhina, Liudmila M., & Yakovleva, Lora V. (2021) K voprosu formirovaniya yazykovoy lichnosti v kontekste professional'no-oriyentirovannoy inoyazychnoy vuzovskoy podgotovki (The Development of the Linguistic Persona in the Context of Professionally Oriented University-Level Foreign Language Education). *LUNN Bulletin*, 1 (53), 123–136. (In Russian)]. DOI: 10.47388/2072-3490/lunn2021-53-1-123-136.
- Леванова Е. А., Плешаков В. А., Пушкарева Т. В., Серякова С. Б. Технологический подход к разработке содержания профессиональной переподготовки и повышения квалификации работников образования // Преподаватель XXI век. 2005. № 3. С. 13–18. [Levanova, Elena A., Pleshakov, Vladimir A., Pushkareva, Tatyana V., & Seryakova, Svetlana B. (2005) Tekhnologicheskiy podkhod k razrabotke sodержaniya professional'noy perepodgotovki i povysheniya kvalifikatsii rabotnikov obrazovaniya (Technological Approach to the Development of the Content of Professional Retraining and Advanced Training of Education Workers). *Prepodavatel XXI vek*, 3, 13–18. (In Russian)].
- Мажар Е. Н. Практико-ориентированный подход в профессиональной подготовке студентов-лингвистов к межкультурному взаимодействию: Монография. Смоленск: «Свиток», 2018. [Mazhar, Elizaveta N. (2018) *Praktiko-oriyentirovannyi podkhod v professional'noy podgotovke studentov-lingvistov k mezhkul'turnomu vzaimodeystviyu: Monografiya* (Practice-oriented Approach in the Professional Training of Linguists for Intercultural Interaction: Monograph). Smolensk: Svitok. (In Russian)].
- Пушкарева Т. В. Практико-ориентированные подходы к интериоризации профессиональных знаний студентами в вузе // Перспективы науки. 2011. № 10 (25). С. 305–307. [Pushkareva, Tatiana V. (2011) Praktiko-oriyentirovannyye podkhody k interiorizatsii professional'nykh znaniy studentami v vuze (Practice-Oriented Approaches to the Internalization of Professional Knowledge by Students at the University). *Science Prospects*, 10 (25), 305–307. (In Russian)].
- Сериков В. В. Образование и личность: Теория и практика проектирования педагогических систем. М.: Логос, 1999. [Serikov, Vladislav V. (1999) *Obrazovaniye i lichnost': Teoriya i praktika proyektirovaniya pedagogicheskikh sistem* (Education and Personality: Theory and Practice of Designing Pedagogical Systems). Moscow: Logos. (In Russian)].
- Сластенин В. А., Подымова Л. С. Педагогика: инновационная деятельность. М.: ИЧП «Издательство Магистр», 1997. [Slastyonin, Vitalij. A., & Podymova, Lyudmila S. (1997) *Pedagogika: innovatsionnaya deyatel'nost'* (Pedagogy: Innovation Activity). Moscow: ICHP "Izdatel'stvo Magistr". (In Russian)].
- Шамова Т. И., Третьяков П. И., Капустин Н. П. Управление образовательными системами: Учебное пособие для вузов. М.: Владос, 2002. [Shamova, Tatiana I., Tretyakov, Peter I., & Kapustin, Nikolai P. (2002) *Upravleniye obrazovatel'nymi sistemami* (Management of Educational Systems). Moscow: Vlados. (In Russian)].

Ялалов Ф. Г. Деятельностно-компетентностный подход к профессиональному образованию // Высшее образование в России. 2008. № 1. С. 89–93. [Yalalov, Farit G. (2008) Deyatel'nostno-kompetentnostnyy podkhod k professional'nomu obrazovaniyu (Activity-competence Approach to Professional Education). *Higher Education in Russia*, 1, 89–93. (In Russian)].